

АББРЕВИАЦИЯ В ТУРКМЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Нурметова З. , студ. 1-го курса,
Тубол Н. А., преподаватель

Развитие экономических и общественных отношений в Туркменистане, связи туркменского народа с другими народами, в частности, с русским народом привели к различным видам языковых контактов. Одним из результатов такого взаимодействия, получившим отражение в туркменском языке, являются аббревиатуры.

Развитие лексического состава туркменского языка происходит прежде всего за счет использования его внутренних ресурсов. Однако при этом невозможно исключить прямое или косвенное влияние и других языков. Вначале аббревиатуры входили в туркменский язык преимущественно из русского языка как обычные готовые слова, но в последующем в туркменском языке оформились как самостоятельный способ словообразования. В настоящее время аббревиатуры используются во всех стилях туркменского языка.

З. А. Алихулов говорил, что "народы .., являясь активными носителями двуязычия, повседневно сталкиваясь с русскими аббревиатурами, первоначально использовали их в своей речевой практике в иноязычной форме, а затем стали образовывать свои собственные сокращения за счет средств родного языка"[1, 5].

Образование аббревиатур самим туркменским языком не является достаточно продуктивным, это объясняется спецификой внутренних закономерностей туркменского языка и тем, что в нем каждая корневая морфема является словом, она выполняет номинативную функцию и обладает грамматическим значением. Такими признаками не обладают аббревиатуры. Они неразделимы на корневую и аффиксальную морфемы: каждый компонент, входящий в состав аббревиатуры, в отдельности не выполняет номинативной функции, не обладает грамматическим значением.

Аббревиатура отличается от самостоятельного слова по своей структуре, степени употребления, орфографии, орфоэпии, стилю. Вместе с тем она имеет общие черты со словом. Все аббревиатуры, функционирующие в туркменском языке, относятся к именам существительным, и приобретают присущие ему грамматические категории. Аббревиатуры в туркменском языке либо переходят из русского языка, как заимствованные слова, либо образуются на основе процесса аббревиации в туркменском языке по русским моделям.

Заимствование и образование аббревиатур в туркменском языке осуществляется следующими способами:

а) переход аббревиатур из русского языка в туркменский без перевода, т.е. в готовом виде (*КамАЗ, ТПИ, СССР*).

б) калькированные аббревиатуры из русского языка на туркменский (*РГУ, МДУ, УНО*).

в) использование русских моделей для образования собственных аббревиатур туркменского языка (*СТА, МГ, ТКС*).

В туркменском языке преимущественно функционируют полные варианты аббревиатур. В письменной речи часто употребляется сначала полный вариант, в дальнейшем он уступает место образованному от него сокращению. Например, *Азия композиторларыным лигасы* (лига композиторов Азии) – АКЛ, *Бирлешен миллетлер гурамасы* (Организация Объединённых Наций) – БМГ, *Республикан пионер гурамалары* (республиканская пионерская организация) – РПГ, *Чагалар федерацияларынын гурамалары* (детская федеративная организация) – ЧФГ, *Учяннэбелли объект (неопознанный летающий объект)* – УНО, *Американын бирлешен штатлары* (Соединенные Штаты Америки) – АБШ, *Гарашсыз доветлер аркалашыгы* (*Союз независимых государств*) – ГДА.

Следует отметить тот факт, что десятки интернациональных аббревиатур перешли в туркменский язык из русского: ООН, СЭВ, НАТО, ЮНЕП, ЮНИСЕФ, ФИФА, ЮНЕСКО и др.

Не все аббревиатуры, образованные в русском языке, заимствуются туркменским языком. Вместо ряда аббревиатур используются их полные варианты, которые не являются аббревиатурами. Например, СБСЕ (Совет безопасности сотрудничества Европы) – *Европа ховписузлык ве хызматдашлы кбарадакы Совет*, ГАТТ (Генеральное соглашение о тарифах и торговле) – *Совда ве тарифлер барадакы баш ылалашык*.

Список литературы

1. Аликулов З.А. Аббревиатуры в современном узбекском литературном языке :автореф. дис. на соискание ученой степени канд. филол. наук / З.А.Аликулов. – Гавконт, 1976.

Соціально-гуманітарні аспекти розвитку сучасного суспільства : матеріали всеукраїнської наукової конференції викладачів, аспірантів, співробітників та студентів, м. Суми, 21-22 квітня 2014 р. / Відп. за вип. О.М. Сушкова. — Суми : СумДУ, 2014. — С. 154-156.